

Tonträger nicht präjudiziert wird und dass die Höhe der hier vereinbarten Vergütung entsprechend unpräjudizierbar ist. Des Weiteren sind sich die Parteien über die Auslegung der Art. 22c und 24b URG des revidierten URG und über die Höhe der für diese Nutzungen zu entrichtenden Vergütungen nicht einig. Die entsprechenden Rechts- und Angemessenheitsfragen werden zur Zeit im Verfahren über den Zusatztarif der Swissperform zum Tarif A Radio geklärt. Ohne Präjudiz für die in jenem Verfahren vertretenen Positionen und ohne Präjudiz für einen späteren Tarif schliessen die Parteien den folgenden Tarifvertrag. A. Gegenstand des Tarifs 1 Dieser Tarif richtet sich an die SRG SSR hinsichtlich ihrer Tätigkeiten als Sendeunternehmen im Bereich des Fernsehens. 2 Der Tarif bezieht sich auf die Verwendung von im Handel erhältlichen Ton- und Tonbildträgern zu Sendezwecken nach Art. 35 Abs. 1 URG. 3 Der Tarif bezieht sich auf die Vervielfältigung zum Zweck der Sendung im Sinne von Art. 24b URG. 4 Der Tarif bezieht sich auf das Zugänglichmachen von Darbietungen und Aufnahmen von Werken der nicht theatralischen Musik in Verbindung mit ihrer Sendung im Sinne von Art. 22c URG. 5 Der Tarif bezieht sich nicht auf die Weiterverbreitung von Sendungen der SRG SSR durch Dritte. 4/12

Swissperform - Tarif A Fernsehen

Seite 2 von 3

Vom Tarif ausgenommen sind die in anderen Tarifen geregelten Nutzungen. B. Erlaubnis 6 Swissperform erteilt die Erlaubnis für die Nutzungen gemäss lit. A Ziffn. 3 und 4. C. Vergütung a) Betrag 7 Die Vergütung für die Nutzungen gemäss lit. A Ziffn. 2 und 3 beträgt insgesamt CHF 1'200'000.-- pro Kalenderjahr. 8 Die Vergütung für die Nutzungen gemäss lit. A Ziff. 4 bestimmt sich nach Ziff. 9 des Zusatztarifes Swissperform zum Tarif A Radio in dessen von der EschK rechtskräftig genehmigter Fassung.

b) Steuern 9 Die Vergütung gemäss Ziffn. 7 und 8 verstehen sich ohne eine allfällige Mehrwertsteuer. D. Meldungen 10 Die Parteien arbeiten zusammen, um innerhalb der vorgesehenen Tariffdauer ein Meldesystem zu entwickeln, welches der Swissperform eine Verteilung der Erlöse an die Berechtigten analog den für den Radiobereich geltenden Grundsätzen ermöglicht. 11 Die Swissperform stellt während der Tariffdauer auf die Meldungen der SRG SSR ab, welche diese auf der Grundlage des Tarifes A an die SUISA liefert. Die SRG SSR erklärt ihr Einverständnis, dass die SUISA der Swissperform die Meldungen in Papierform zur Verfügung stellt. 12 SUISA-Meldungen in elektronischer Form sowie die vorhandenen Programmstatistiken stellt die SRG der Swissperform direkt zur Verfügung. Für allfällige Rückfragen im Zusammenhang mit den Meldungen kann sich die Swissperform direkt an die Meldestellen der SRG SSR wenden. 5/12

Swissperform - Tarif A Fernsehen

Seite 3 von 3

E. Zahlung 13 Die Vergütung gemäss Ziff. 7 ist in sechs zweimonatlichen Raten von je Fr. 200'000.-- zu entrichten. F. Geschäftsgeheimnisse 14 Die Swissperform wahrt das Geschäftsgeheimnis. Sie verwendet die erhaltenen Verzeichnisse und Unterlagen lediglich zur Berechnung der tarifmässigen Vergütungen, zur Vorbereitung und Begründung von Tarifen und Eingaben an Gerichte und Aufsichtsbehörden, zur Abrechnung ihrer Einnahmen auf die Berechtigten und für nicht kommerziell auswertbare Statistiken. 15 Jede weitere Verwendung bedarf der Zustimmung der SRG SSR. G. Gültigkeitsdauer 16 Dieser

Tarif ist für die Nutzungen gemäss lit. A Ziff. 2 und 3 vom 1. Januar 2009 bis 31. Dezember 2009 gültig. 17 Dieser Tarif ist für die Nutzungen gemäss lit. A Ziff. 4 vom 1. Juli 2008 bis zum 31. Dezember 2009 gültig. H. Unterschriften Zürich,
SWISSPERFORM

Bern, SRG SSR idée suisse

6/12

Convention tarifaire tarif A télévision

SWISSPERFORM Société suisse pour les droits voisins

T A R I F A T É L É V I S I O N

Utilisation d'exécutions et d'enregistrements par SRG SSR idée suisse (SRG SSR) à des fins de diffusion à la télévision

approuvé par la Commission arbitrale fédérale pour la gestion de droits d'auteur et de droits voisins le et publié dans la Feuille officielle suisse du commerce N°.

Préambule S'agissant de la présente convention tarifaire, l'on présume que l'on ne préjuge pas de l'interprétation de l'art. 35 LDA en relation avec l'obligation de rémunérer l'utilisation de phonogrammes intégrés et que l'accord quant au montant de la redevance convenue ici est fait par conséquent sans précédent. Par ailleurs, les parties ne sont pas d'accord sur l'interprétation des articles 22c et 24b LDA de la LDA révisée et sur le montant des redevances dues pour ces utilisations. Les questions de droit et d'équité s'y rapportant sont actuellement tirées au clair dans le cadre de la procédure relative au tarif de Swissperform complémentaire au tarif A radio. Les parties concluent la convention tarifaire suivante sans préjudice des positions représentées dans cette procédure et sans préjudice d'un tarif ultérieur. A. Objet du tarif 1 Le présent tarif s'adresse à SRG SSR concernant ses activités d'organisme de diffusion dans le domaine de la télévision. 2 Le tarif se rapporte à l'utilisation de phonogrammes et de vidéogrammes disponibles sur le marché à des fins de diffusion au sens de l'art. 35, al. 1 LDA. 3 Le tarif se rapporte à la reproduction à des fins de diffusion au sens de l'art. 24b LDA. 4 Le tarif se rapporte à la mise à disposition d'exécutions et d'enregistrements d'œuvres musicales non théâtrales en relation avec leur diffusion au sens de l'art. 22c LDA. 5 Le tarif ne se rapporte pas à la retransmission d'émissions de SRG SSR par des tiers.

7/12

Swissperform - Tarif A télévision

Page 2 de 3

Sont exclues du présent tarif les utilisations faisant l'objet d'autres tarifs. B. Autorisation 6 Swissperform octroie l'autorisation pour les utilisations conformément à la lettre A, ch. 3 et 4. C. Redevance a) Montant 7 La redevance pour les utilisations conformément à la lettre A, ch. 2 et 3, s'élève en tout à CHF 1'200'000.- par année civile. 8 La redevance pour les utilisations conformément à la lettre A, ch. 4 se calcule d'après le ch. 9 du tarif de Swissperform complémentaire au tarif A radio, dans sa version approuvée par la

Commission arbitrale fédérale et entrée en vigueur.

b) Impôts 9 La redevance selon ch. 7 et 8 s'entend sans une éventuelle taxe sur la valeur ajoutée. D. Déclarations 10 Les parties collaborent afin de mettre au point, pendant la durée prévue de validité du tarif, un système de déclaration qui permette à Swissperform de répartir les recettes entre les ayants droit sur le modèle des principes en vigueur dans le domaine radiophonique. 11 Pendant la durée de validité du tarif, Swissperform se fonde sur les déclarations de SRG SSR que cette dernière fournit à SUISA sur la base du tarif A. SRG SSR consent à ce que SUISA mette les déclarations en version papier à la disposition de Swissperform. 12 SRG SSR met directement à la disposition de Swissperform les déclarations à SUISA en version électronique ainsi que les statistiques des programmes. Pour d'éventuelles questions concernant les déclarations, Swissperform peut s'adresser directement aux services de SRG SSR chargés des déclarations. 8/12

Swissperform - Tarif A télévision

Page 3 de 3

E. Paiement 13 La redevance selon ch. 7 doit être versée en six acomptes bimestriels de CHF 200'000.- chacun. F. Secret des affaires 14 Swissperform sauvegarde le secret des affaires. Elle n'utilise les relevés et documents obtenus que pour calculer les redevances suivant le tarif, pour préparer et justifier ses tarifs et ses requêtes vis-à-vis des tribunaux et des autorités de surveillance, pour établir le décompte de ses recettes en faveur des ayants droit et à des fins statistiques exploitables dans un but non commercial. 15 Toute autre utilisation requiert le consentement de SRG SSR. G. Durée de validité 16 Le présent tarif est valable du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2009 pour les utilisations conformément à la lettre A, ch. 2 et 3. 17 Le présent tarif est valable du 1er juillet 2008 au 31 décembre 2009 pour les utilisations conformément à la lettre A, ch. 4. H. Signatures Zurich,
..... SWISSPERFORM

Berne, SRG SSR idée suisse

9/12

10/12 ESchK CAF Beschluss vom 16. September 2008 betreffend den Tarif A Fernsehen (Swissperform) CFDC _____

_____ II. Die Schiedskommission zieht in Erwägung: 1. Gemäss Bst. G Ziff. 16 des am 13. Juni 2008 eingereichten Tarifs A Fernsehen soll dieser Tarif für die Nutzungen nach Bst. A Ziff. 2 (Verwendung von im Handel erhältlichen Ton- und

